STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 1 июля 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВИЛ О МОДЕРНИЗАЦИИ АЛЮМИНИЕВОГО ЗАВОДА «АЛКОА» В МАССЕНЕ

478 мегаватт дешевой электроэнергии в штате Нью-Йорк привели к выделению 10 млн долларов США в Фонд экономического развития и запуску проекта модернизации завода «Алкоа», сохранив почти 1000 рабочих мест

Сегодня губернатор штата Нью-Йорк Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил о начале модернизации алюминиевого завода компании «Алкоа» (Alcoa) в г. Массена (Massena). Модернизация и реконструкция завода, вместе с выделением 10 млн долларов США в Фонд кредитов для экономического развития северной части страны (North Country Economic Development Loan Fund, NCEDF), стали возможными в рамках соглашения между «Алкоа» и штатом Нью-Йорк. Стремление штата поставить 478 мегаватт дешевой электроэнергии привело к разработке компанией планов по инвестированию и модернизации, а также долгосрочному удержанию около 1000 рабочих мест.

«Событие сегодняшнего дня – это важный этап проекта модернизации завода «Алкоа» в Массене, – заявил губернатор Куомо. – «Алкоа» – это компания мирового класса, которая продолжает стимулировать экономическое развитие и совершать инвестиции в сообщество. Этот проект поможет сохранить 1000 рабочих мест. Штат Нью-Йорк рассчитывает на долгосрочное партнерство с «Алкоа» в целях развития экономики севера».

Фонд кредитов для экономического развития северной части страны будет выдавать кредиты производителям, сельскохозяйственным предприятиям, предприятиям экологически чистой промышленности и биотехнологическим предприятиям, монтажникам, оптовым предприятиям, складам, бизнес-инициативам по улучшению районов, а также некоммерческим организациям с целью восстановления экономики. Предприятия розничной торговли и участники рынка также могут подать заявку на получение кредита, однако для этого они должны соответствовать особым критериям.

«Расширение компанией «Алкоа» своего завода в Массене – отличная новость для местного сообщества, означающая дополнительные рабочие места и развитие экономики, – отметил вице-

губернатор штата Роберт Джей Даффи (Robert J. Duffy). – Благодаря наличию высококвалифицированной рабочей силы и огромным возможностям севера страны штат Нью-Йорк – это идеальное место для инвестиций и роста бизнеса. Мы очень рады тому, что компания «Алкоа» выбрала именно сообщество в Массене для создания новых рабочих мест и расширения своей деятельности. После вступления в должность губернатор Куомо поставил совершенно новый акцент на создании рабочих мест и поддержке местной экономики на севере страны, и сегодня мы наблюдаем еще один пример того, как предприятие выбирает сообщество именно в этом регионе, как идеальное место для инвестиций».

Предприятия могут подать заявку на кредит для ряда целей, в том числе на приобретение земельных участков, строительство и реабилитацию, а также закупку оборудования. За каждые 15 тыс. долларов кредита от них ожидается создание или удержание как минимум одного рабочего места.

Заинтересованные коммерческие и некоммерческие предприятия могут подать заявку в электронном виде по адресу msiver@danc.org или по телефону 315-661-3200.

«Компания «Алкоа» рада сотрудничать со штатом Нью-Йорк и местным сообществом, чтобы позволить нам оставаться неотъемлемой частью экономического развития северной части страны, – сказал президент «Алкоа Глобал Праймери Продактс – США» (U.S. Primary Products) Джон Д. Мартин (John D. Martin). – Поддержка «Алкоа» Фонда кредитов для экономического развития северной части страны и грант Фонда Алкоа (Alcoa Foundation) на развитие трудовых ресурсов будет способствовать укреплению рабочей силы в регионе и даст возможности для восстановления экономики».

«Действия «Алкоа» по модернизации завода, вместе с чеком, демонстрируют, что сотрудничество правительства и промышленности дает значительно большие результаты, нежели если бы они действовали в одиночку, – отмечает Джон Р. Коэльмель (John R. Koelmel), председатель Энергоуправления штата Нью-Йорк (Power Authority of the State of New York, NYPA). – Начало модернизации завода «Алкоа» в Массене является важной вехой для северной части штата Нью-Йорк и однозначно свидетельствует о стремлении компании способствовать развитию региона и защите и созданию рабочих мест».

«Модернизация завода «Алкоа» является ярким примером поддержки губернатором Куомо партнерства государственного и частного секторов, что имеет ключевое значение для инновационного развития экономики, – сказал Джил Си Куинонс (Gil C. Quinones), президент и главный исполнительный директор NYPA. – 478 мегаватт недорогой гидроэнергии, вырабатываемой в Массене на ЭС NYPA Сент-Лоренс-ФДР (St. Lawrence-FDR), помогут сохранить сотни рабочих мест и обеспечить миллионы долларов инвестиций на долгие годы вперед. Грант «Алкоа» в размере 10 млн долларов США, выделенный Фонду кредитов для экономического развития северной части страны, гарантирует, что этот проект пойдет на пользу всему региону».

Russian

«Важность «Алкоа» для восстановления экономики северной части страны переоценить невозможно, – заявил судья Юджин Л. Никандри (Eugene L. Nicandri), попечитель NYPA и старожил Массены. – Стабильность и успешная работа завода компании в Массене неразрывно связаны с благополучием севера Нью-Йорка. Все это делается для защиты и увеличения количества рабочих мест в сегодняшних экономических условиях».

Фонд кредитов для экономического развития северной части страны является одной из составляющих контракта в отношении гидроэнергетики, заключенного между NYPA и «Алкоа», срок действия которого истекает лишь в 2045 году. А в случае выполнения определенных условий существует возможность, что «Алкоа» продлит его и на следующие 10 лет.

Согласно контракту, который был заключен в 2009 году, «Алкоа» обязуется предоставить почти тысячу рабочих мест на своих объектах в Массене и осуществить капиталовложения в размере 600 млн долларов США, из которых 42 млн в настоящее время используются на подготовку к новой серии электролиза алюминия на заводе в Массене.

Компания «Алкоа» стала первым клиентом NYPA, подписав первоначальный договор электроснабжения в 1955 году, более чем за три года до запуска Сент-Лоренс-ФДР, первой электростанции NYPA. На электроэнергию, поставляемую на завод компании в Массене, приходится около 60 процентов от общего объема производства объекта.

Компания «Алкоа» является крупнейшим частным работодателем к северу от г. Сиракьюс (Syracuse).

Сенатор Джозеф Гриффо (Joseph Griffo) заявил следующее: «В это тяжелое для экономики время «Алкоа», NYPA и северная часть штата Нью-Йорк изобрели креативные решения по модернизации завода «Алкоа» в Массене. Создав и щедро проспонсировав NCEDF, компания четко обозначила свое стремление способствовать развитию экономики региона».

«Этот день стал замечательным для севера страны, – сказала сенатор Патриция Ричи (Patricia Ritchie). – Огромное спасибо губернатору Куомо и его команде в энергоуправлении за их неизменную приверженность проекту модернизации «Алкоа» и за предоставление дополнительных возможностей для развития экономики нашего региона».

Член ассамблеи Эдди Рассел (Addie Russell) отметила: «События сегодняшнего дня являются кульминацией многих лет планирования, ведения переговоров и сотрудничества штата Нью-Йорк, северной части страны и компании «Алкоа» по обеспечению производства алюминия в Массене в будущем. Создание Фонда кредитов для экономического развития северной части страны открывает совершенно новую главу в истории успешного развития местного бизнеса».

Член городского правления Массены Джозеф Д. Грэй (Joseph D. Gray) говорит: «Теперь у Массены есть все основания праздновать последние события в «Алкоа», поскольку они означают

обеспеченность людей работой на объектах компании и возможность создания новых рабочих мест в других компаниях и предприятиях благодаря 10 млн, выделенным Фонду кредитов для экономического развития северной части страны. Мы очень признательны «Алкоа», губернатору Куомо и энергоуправлению за их усилия по модернизации завода компании в Массене, а также реализацию всех сопутствующих инициатив».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Исполнительная палата | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418